

Kulinarische Cabrio-Tour durch Ostholstein – nordisch ländlich romantisch

Dieses Jahr war der Winter lang und der Frühling hatte es schwer sich zu entfalten, aber nun ist er da! Die Büsche und Bäume nehmen wieder ihr grünes Blätterkleid an und der Raps zeigt die ersten gelben Blüten. Die Sonne lacht und auch die Temperaturen schaffen es nun auf 16-18° Celsius. Es ist Frühling!

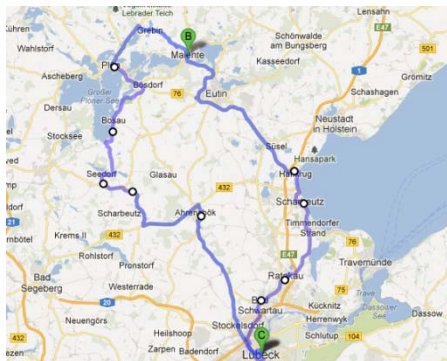
Wer auf Großstadt, Lärm und viel Möglichkeiten Wert legt, dem sei schon hier gesagt, die Tour durch Ostholstein ist ländlich und romantisch und bietet vieles abseits des Massentourismus.

Nun wird es Zeit, die erste Cabrio-Tour durch Ostholstein zu starten. Die Landstraßen lassen uns die Schäden des Winters noch deutlich spüren. Auch hier hat er viele Schlaglöcher hinterlassen. Aber wir machen einen Ausflug und können daher die Geschwindigkeit den Straßen anpassen.

Von Lübeck aus geht es über die Landstraße in Richtung Seedorf, mit seinem „Torhaus“. Kurz bevor man Seedorf erreicht durchfährt man einen kleinen Ort mit dem Namen „Berlin“, mit seinem Potsdamer Platz und seiner Straße „Unter den Linden“. Der kleine aber feine Unterschied, dass es nicht die deutsche Hauptstadt, sondern ein kleiner Ort in Schleswig-Holstein ist.

Weitere Informationen zum Torhaus Seedorf, dem Standesamt und der Turmschänke unter: <http://www.turmschaenke-seedorf.de/torhaus.php>

Nach einem kurzen Aufenthalt in Seedorf geht es weiter in Richtung Bosau am „Großen Plöner See“. Die Landstraße führt direkt am See und schönen alten Reethäusern vorbei. Ein kleiner Stopp um ein Entenpaar über die Straße zu lassen gehört dazu. Nun ist man wirklich angekommen in einer eng mit der Natur verwachsenen Kulturlandschaft.



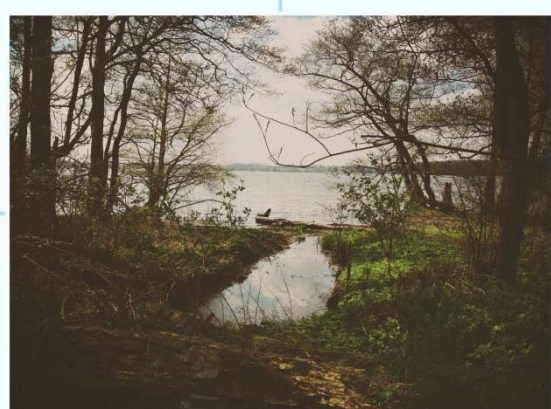
Strecke: 125 km, Fahrzeit ca. 3-4 Stunden

Karte: Google Maps

Mittlerweile hat sich eine kleine Reisegruppe aus 3 Cabrios gebildet. Der Tacho zeigt gerade mal 50 km/h und man gleitet sanft über die Landstraße vorbei an Feldern, Wiesen und Wäldern. Überall erwacht das Leben, die Vögel zwitschern in den Bäumen. Es ist wunderbar.

Nach ein paar Kilometern ist Plön erreicht. In dieser Stadt, die auch Namensgeber für den „Großen Plöner See“ ist, gibt es vieles zu entdecken. Zum einen das Schloss und den Park. Zum anderen ein kulinarisches Erlebnis in der Form des Restaurant Stolz mit seiner modernen nordischen Küche. Ausgezeichnet mit einem Michelin-Stern. Es ist Spargelzeit in Schleswig-Holstein und hier findet man zum Lunch sicher ein passendes Menü. Mehr Infos zu Stolz unter: <http://www.hotel-restaurant-stolz.de>

Weiter geht es entlang der Seen. Viele Parkplätze links und rechts der Landstraße laden immer wieder zu Pause ein, um an einen der vielen großen und kleinen Seen zu gehen und auf einer Wiese am Ufer zu entspannen.



Fotos: Tilo Kettner

Nun soll es genug sein mit der romantischen Seite von Ostholstein und es geht in Richtung Ostseeküste, nach Scharbeutz, Haffkrug und Timmendorfer Strand.

Das Motto: Sehen und gesehen werden. Auf der schmalen Straße entlang der Strandpromenade gibt es nun fast einen kleinen Cabriostau und es geht nur im Schritttempo voran. Im „Cafe Wichtig“ (Infos unter: <http://www.cafe-engels-eck.de>) kann man dann eine kleine Pause einlegen und seine Neugierde beim Beobachten der Passanten stillen.

Wenn man noch nicht genug von guter Küche hat, dann gibt es für den Abend noch einen Tipp: Das drei Sterne Restaurant „La Belle Epoque“ in Travemünde (3 Michelin Sterne). Infos unter: <http://www.columbia-hotels.de/casino-travemuende/genuss-gourmet-gourmetrestaurant-la-belle-epoque.html>

Nach nun knapp 4 Stunden und 125 km ist der Tag zu Ende. Es war ein schöner erster sonniger Frühlingstag, der Lust auf den Sommer macht. Ich freue mich schon auf das erste 2013'er Picknick an der Eckernförder Bucht.

Die Tour wurde gefahren mit einem Audi A5 Cabrio 3.0 TDI. Ein weiterer sehr empfehlenswerter Tipp!

Von Tilo Kettner

カブリオレで東ホルシュタイン地方を巡るグルメツアー—北方地域らしく、田舎を満喫しながらロマンチックに

今年の冬は長く、春は足踏みをしていましたが、今や到来です！ 茂みや木々はまた緑の葉を身にまとい、菜の花はやっと黄色の花を咲かせ始めました。太陽は微笑み、やっと気温も摂氏 16 度から 18 度までになりました。春がやってきたのです！

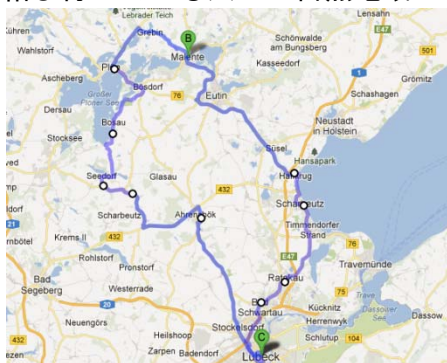
大都市、騒音が好きで、選択肢が多いことを重視する人にはここで申し上げておきましょう、東ホルシュタイン地方を巡るツアーでは田舎を満喫し、ロマンチックで、大きなグループでの観光では到底望めないようなことを色々と体験できるのです。

さあ、ではいよいよカブリオレ（訳注：屋根の幌を折り畳めるクーペ型乗用車）で東ホルシュタイン地方で初のツアーを始めましょう。道路を走ると冬が残した爪痕がまだはっきりと感じられます。路面上にも多くの凹みが残されているからです。しかしドライブに出かける私たちは時間がありますので、道路事情に合わせてスピードを落として走ることにしましょう。

リュベックから“トーアハウス（訳注：守衛詰所の意・現在は結婚式会場）”があるゼードルフの方向に国道を走ります。ゼードルフに着く手前で、ポツダム広場と“ウンター・デーン・リンデン”通りがある“ベルリン”という小さな地域を通過します。ささいな、でも大きな違いは片方がドイツの首都であるのに対して、もう一方はシュレースヴィヒ=ホルシュタイン州の小さな地域だということです。

ゼードルフのトーアハウス、登記所と Turmschanke（訳注：塔の居酒屋の意・現在はタワーレストラン）の詳細な情報は：<http://www.turmschaenke-seedorf.de/torhaus.php>

ゼードルフで少し休憩した後は、“大プレーン湖”に面するボーザウ方向へ走ります。道は真っ直ぐ湖に通じており、美しく古い葎ぶきの家々のそばを通り過ぎます。途中で、鴨のペアが道を横切れるよう、停止することもここにつきものです。こうしてやっと自然と密接に結び付いている人工の自然地域に着きました。



走行距離：125 km、走行時間：約 3-4 時間

地図：Google Maps

そうこうするうちに3台のカブリオレの小さなグループができていました。タコメーターはちょうど毎時 50 kmを示し、畑、草地や森のそばをなだらかに通り過ぎて行きます。いたるところで命が芽生え、木々の間では鳥たちがさえずっています。素晴らしい気分です。

ものの数キロも走るとプレーンに到着です。“大プレーン湖”の名前の由来であるこの町ではチェックしたいポイントが沢山あります。まず城と公園。そしてモダンな北方料理が味わえるレストラン・シュトルツのグルメです。このレストランはミシュランの二ツ星付きです。シュレースヴィヒ=ホルシュタイン州では今やアスパラガスが旬で、ここでもきっとランチにぴったりのメニューを見つけることができるでしょう。シュトルツの詳細な情報は：

<http://www.hotel-restaurant-stolz.de>

ここから湖沿いに進みます。道路の左右には沢山の駐車場が続いていますので、数々の大小の湖の一つに立ち寄って、岸辺の草地でくつろいでみたい気分になります。



写真：ティロ・ケットナー

東ホルシュタイン地方のロマンチックな面は十分味わったところで、バルト海方向へ、シャルボイツ、ハフクルーグとティメンドルファー海岸へと進みます。

モットーは見て見せる。海岸沿いの遊歩道に沿って走る狭い道路にはいまやカブリオレの短い渋滞ができ、歩く速度でやっと進んでいます。そんな時には“カフェ・ヴィヒティッヒ（訳注：カフェ重要）”（情報は<http://www.cafe-engels-eck.de>）で短い休憩をはさんで通行人を観察して好奇心を満たすこともできます。

美味しい料理をまだ堪能していなければ、夕食にお勧めがあります：トラーヴェミュンデのミシュランの三ツ星レストラン、“ラ・ベル・エポック”です。

情報は：<http://www.columbia-hotels.de/casino-travemuende/genuss-gourmet-gourmetrestaurant-la-belle-epoque.html>

4時間足らずの走行時間と125kmの走行距離で一日は終わりました。それは夏が楽しみになるほど初めての、きれいに晴れた春の日でした。もう2013年度初のエッケンフェアダー湾でのピクニックが楽しみです。

ツアーはアウディ社 A5 Cabrio 3.0 TDI で走行。この車もぜひお勧めです！

文・写真：# ティロ ケットナー
訳：## 笠置 恵子